KITCHEN MIXING PROGRAM
PROGRAMME DU MITIGEUR POUR LA CUISINE
PROGRAMA MEZCLADORES COCINA

OXYGENE
Art. 16560

Gessi SpA - Parco Gessi
13037 Serravalle Sesia (Vercelli) - Italy
Phone +39 0163 454111 - Facsimile +39 0163 459273

www.gessi.com - gessi@gessi.it

CAUTION - WARNING

1 - *WARNING!!* PLEASE TAKE NOTICE THAT the suggested maximum pressure and/or temperature MUST NEVER BE EXCEEDED, as it may damage and/or cause ruptures and/or leakages and/or even break the product, and present a potential hazard and danger to safety, health and/or property. Following are the technical data with respect to the installation of Gessi plumbing products.

►Working pressure should not be lower than 0,5 bar (7,25 psi) and not be higher than 5 bar (72 Psi). In case of higher working pressure use a pressure reducer valve.
►Maximum test installation pressure: 8 bar (116 psi).
►Avoid major pressure differences between hot and cold water supply. Differences in pressure, water with high mineral content, and soapy substances can corrode the internal and external parts of the hoses and slowly weaken the materials thereby causing leakage.
►Maximum working temperature for Gessi products is 70°C (158 °F).

2 - *WARNING!!* PLEASE TAKE NOTICE THAT the product should never be used as a tool, hammer or for any purposes other than the one it has been designed for.

3 - *WARNING!!* PLEASE TAKE NOTICE THAT the product should always be installed and tested by a professional plumber.

4 - *WARNING!!* For product installation, please refer to the LOCAL PLUMBING CODE.

5 - *WARNING!!* PLEASE TAKE NOTICE THAT electric cables should never be attached to the product as they may present a health and safety hazard.

6 - *WARNING!!* PLEASE TAKE NOTICE THAT heavy objects should never be placed on or dropped on the product as they may damage the same and cause splinters, which may present a health and safety hazard.

7 - *WARNING!!* PLEASE TAKE NOTICE THAT the instructions manual should carefully read before installation and the installation procedure provided therein must be properly followed and complied with.

8 - *WARNING!!* PLEASE TAKE NOTICE THAT during installation the use of excessive force should be avoided in order to prevent damage to the product and/or its components and pieces. NEVER force a component or piece into another. NEVER force screws or over tighten screws.

ATTENTION - AVERTISSEMENT

1 - *ATTENTION!!* NOUS VOUS PRIONS DE TENIR COMPTE QUE la pression et/ou la température maximum suggérée NE DOIT JAMAIS ETRE DEPASSEE, car elle pourrait abîmer et/ou provoquer des ruptures et/ou des fuites et/ou des pannes du produit et, donc, représenter un risque et danger potentiel pour la sécurité, la santé et/ou les choses. Ci-dessous nous indiquons les données techniques concernant l'installation des produits sanitaires Gessi.

►La pression de service ne doit pas être inférieure à 0,5 bar (7,25 psi) et supérieure à 5 bar (72 Psi). En cas de pressions de service plus hautes utiliser une soupape de réduction de la pression.
►Pression maximum d'essai à l'installation: 8 bar (116 psi).
►Eviter des différences de pression importantes entre l'alimentation de l'eau chaude et celle de l'eau froide. Les différences de pression, l'eau avec une haute teneur minérale et les substances savonnées peuvent corroder les parties internes et externes des flexibles et, lentement, affaiblir les matières en provoquant des fuites.
►La température maximum de service pour les produits Gessi est 70°C (158 °F).

2 - *ATTENTION!!* NOUS VOUS PRIONS DE TENIR COMPTE QUE le produit ne doit jamais être utilisé comme outil, marteau ou pour tout autre but, autre que celui pour lequel il a été conçu.

3 - *ATTENTION!!* NOUS VOUS PRIONS DE TENIR COMPTE QUE le produit doit être toujours installé et testé par un plombier professionnel.

4 - *ATTENTION!!* Pour l'installation du produit, référez-vous au LOCAL PLUMBING CODE, s.v.p.

5 - *ATTENTION!!* NOUS VOUS PRIONS DE TENIR COMPTE QUE les câbles électriques ne doivent jamais être reliés au produit car ils pourraient représenter un danger pour la sécurité et la santé.

6 - *ATTENTION!!* NOUS VOUS PRIONS DE TENIR COMPTE QUE les objets lourds ne doivent jamais être posés ou fait tomber sur le produit, car il peuvent provoquer la projection d'éclats et représenter un danger pour la sécurité et la santé.

7 - *ATTENTION!!* NOUS VOUS PRIONS DE TENIR COMPTE QUE le manuel d'instructions doit être lu attentivement avant l'installation et que les procédures d'installation prévues ici doivent être adéquatement suivies et respectées.

8 - *ATTENTION!!* NOUS VOUS PRIONS DE TENIR COMPTE QUE, pendant l'installation, il faut éviter l'emploi d'une force excessive de sorte à éviter des dommages au produit et/ou à ses composants et pièces. NE JAMAIS forcer un composant ou une pièce à l'intérieur d'une autre. NE JAMAIS forcer les vis et ne pas les serrer excessivement.

CUIDADO - ADVERTENCIA

1 - *¡CUIDADO!!* LES ROGAMOS QUE TENGAN EN CUENTA QUE NUNCA la presión y/o la temperatura máxima aconsejada NO TIENE QUE SER SUPERADA, ya que podría dañar y/o causar rupturas y/o pérdidas y/o averías del producto y, por lo tanto, representar un riesgo y un peligro potencial para la seguridad, la saludad y/o la propiedad. A continuación Les proporcionamos los datos técnicos relativos a la instalación de los productos de grifería Gessi.

►La presión de ejercicio no tiene que ser inferior a 0,5 bar (7,25 psi) y superior a 5 bar (72 Psi). En caso de presiones de ejercicio mayores, utilicen una válvula de reducción de la presión.
►Presión máxima de ensayo durante la instalación: 8 bar (116 psi).
►Eviten grandes diferencias de presión entre la alimentación del agua fría y aquella del agua caliente. Las diferencias de presión, el agua con una lato contenido mineral y las sustancias jabonosas pueden corroer las partes interiores y exteriores de los flexos y, lentamente, e, lentamente, debilitar los materiales causando pérdidas.
►La temperatura máxima de ejercicio para los productos Gessi es 70°C (158 °F).

2 - *¡CUIDADO!!* LES ROGAMOS QUE TENGAN EN CUENTA QUE nunca el producto no tiene que ser utilizado como en lugar de herramienta, martillos o para finalidades diferentes de aquellas para las cuales ha sido diseñado.

3 - *¡CUIDADO!!* LES ROGAMOS QUE TENGAN EN CUENTA QUE el producto tiene que ser instalado y ensayado siempre por un fontanero profesional.

4 - *¡CUIDADO!!* Para la instalación del producto Les rogamos que contacten con el LOCAL PLUMBING CODE.

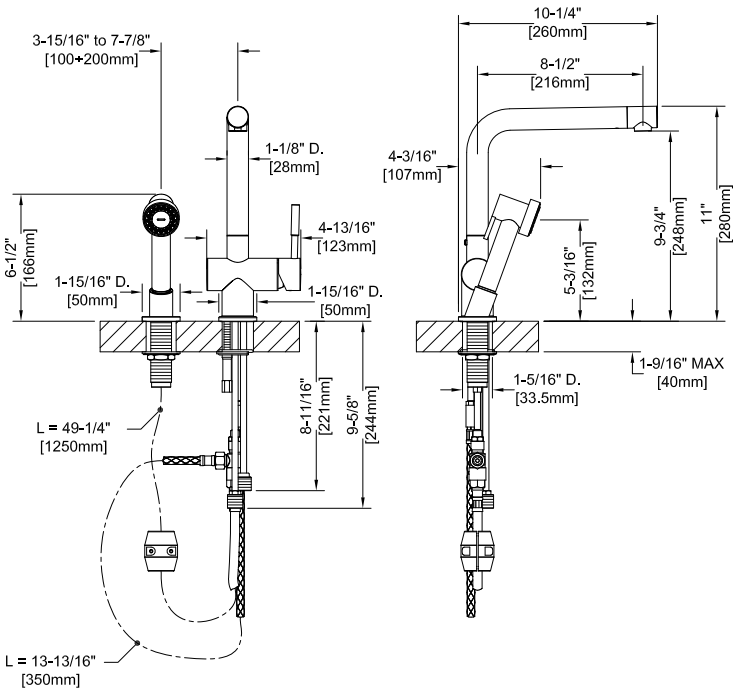
5 - *¡CUIDADO!!* LES ROGAMOS QUE TENGAN EN CUENTA QUE nunca los cables eléctricos no tiene que ser conectado al producto ya que podrían representar un peligro para la seguridad y la salud.

6 - *¡CUIDADO!!* LES ROGAMOS QUE TENGAN EN CUENTA QUE nunca objetos pesados no tienen que ser apoyados o dejados caer sobre el producto ya que podrían causar la proyección de astillas y representar un peligro para la seguridad y la salud.

7 - *¡CUIDADO!!* LES ROGAMOS QUE TENGAN EN CUENTA QUE el manual de instrucción tiene que ser leído con cuidado antes de la instalación y que hay que cumplir adecuadamente con los procedimientos de instalación proporcionados.

8 - *¡CUIDADO!!* LES ROGAMOS QUE TENGAN EN CUENTA QUE, durante la instalación, hay que evitar el uso de una fuerza excesiva de manera que se puedan evitar daños del producto y/o componentes y piezas. NO fuercen NUNCA un componente o una pieza, la una dentro de la otra. NO fuercen NUNCA los tornillos y no los cierren excesivamente.

PRE-INSTALLATION INFORMATIONS - PRÉALABLES - PRELIMINARES



Before installation and setting to work

Attention! The feeding pipes have to be rinsed thoroughly before the installation of the mixer, so that no shavings, welding or hemp residual or other dirt can be found in the pipes. Foreign bodies can enter the mixer through the rinsed pipes or the general water plant and could damage the washers/ring washers. The warranty does not cover the claim on this product resulting from filter taps not being installed in the main water system or not installed before the supply hoses of the faucet. See the “MANUFACTURER’S LIMITED WARRANTY”.
Before the setting to work, unscrew the aerator and rinse it very well.

Avant l’installation et la mise en fonction

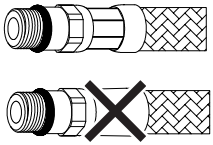
Attention! Les tubes d’alimentation doivent être rincés avec soin avant l’installation du mélangeur, de façon qu’il ne reste pas de riblons, de restes de soudure ou de chanvre, ou d’autres saletés à l’intérieur des tubes. A travers les tuyauteries qui ne sont pas bien rincées ou à travers l’installation hydrique générale, des corps étrangers peuvent entrer dans le mélangeur et abîmer les joints/ les joints à anneau. Dans le but de garantir une longue durée du produit, instaure les robinets sous lavabo munis du filtre et nettoie-les régulièrement. La garantie ne couvre pas les mauvais fonctionnements de ce produit dans le cas où les robinets filtres ne soient pas installés au réseau hydraulique central ou bien qu’ils soient installés avant les tubes d’alimentation du robinet. Voir “LIMITATION DE GARANTIE”.
Avant la mise en fonction, dévisser l’aérateur et bien rincer.

Antes de la instalación y la puesta en función

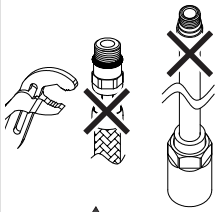
¡Cuidado! Los tubos de alimentación tienen que ser enjuagados a fondo antes de la instalación del mezclador de manera que no queden virutas, residuos de soldadura o cáñamo u otras impurezas en los tubos. A través de tubería no bien enjuagada o de la red hídrica en general, en el mezclador pueden entrar cuerpos extraños capaces de dañar los empaques/anillos de cierre. Para garantizar un plazo largo de vida del producto, instalen las llaves de paso con filtro debajo del lavabo y límpienlas periódicamente. La garantía no cubre reclamaciones sobre este producto que procedan del filtro de los grifos, el cual no se instalò en el sistema hídrico principal o que no se instalò antes del tubo flexible de suministro del grifo. Mirar los “ LIMITES DE GARANTIA DEL PRODUCTOR”.
Antes de la puesta en función, destornillen el regulador de flujo y enjuaguen muy bien.

PRE-INSTALLATION INFORMATION - PRÉALABLES - PRELIMINARES

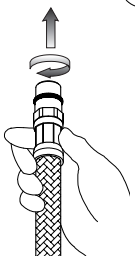
- Respecting this indications, will mantain the warranty rights, ensures the declared properties of the products and warrant the complete reliability.
- Le respect de ces indications, assure les droits de garantie, garantit les caractéristiques déclarées des produits et il en assure la complète fiabilité.
- El respeto de dichas indicaciones, mantiene los derechos de garantia, garantiza las características declaradas de los productos y asegura su perfecta fiabilidad.



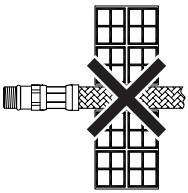
- Before assembling the hose, please check the appropriate crimping of both sides of the hoses.
- Avant l'installation contrôler à la présence et l'integrité des graffature d'ambo les côtés des flexibles.
- Antes de la instalación controlen la presencia y la integridad de las grapas en ambos los lados de lo s flexibles.



- Don't tighten by tools.
- Ne pas serrer avec des outils.
- No cierren con herramienta.



- Hand-tighten O-ring seal connectors until feeling a mechanical rest.
- Visser les raccords avec la tenue OR à la main, jusq' á percevoir une battue mechanique.
- Atornillen los racores con junta OR manualmente hasta percibir un contacto mecánico.



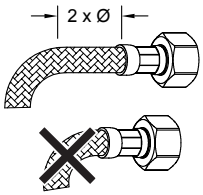
- Don't set the hose in the wall.
- Ne pas encaisser le conduit dans le mur.
- No empotren el tubo en la pared.

NO!

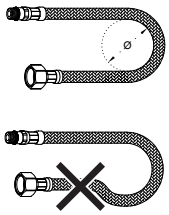
- Tighten the hose without any twis or tension.
- Ne pas installer le flexible en torsion ou en tension.
- No instalen el flexible torciéndolo o tensándolo.

PRE-INSTALLATION INFORMATION - PRÉALABLES - PRELIMINARES

- Prolonged contact wit any substance, even scarcely aggressive, can cause external braid damage and subsquent flexible burst.
- Le contact prolongé avec des substances, même peu agressives, il peut déterminer l'endommagement de la tresse et l'éclat conséquent du flexible.
- El contacto prolongado con sustancias, aun si poco agresivas, puede causar daño a la trenza y la consecuente ruptura del flexible.

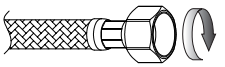


- Before bending the hose please consider a straight part of 2 times the external diameter.
- Avant le commencement de la courbure laisser une ligne rectiligne d'au moins 2 fois le diamètre extérieur.
- Antes del inicio de la curvatura dejen un tramo rectilíneo de por lo menos 2 veces el diámetro exterior.

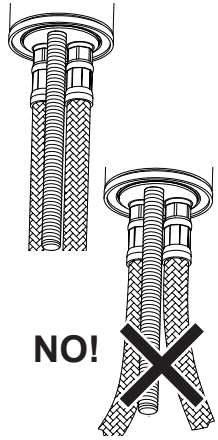


- Mantain minimum bend radius (DN= nominal internal diameter):
- Respecter le rayon minimum de courbure (DN= diamétre interne nominale):
- Respeten el radio mínimo de curvatura (DN= diametro intérno nominl):

DN6 = 1" D. [25 mm]
DN8 = 1-3/16" D. [30 mm]
DN10 = 1-3/8" D. [35 mm]
DN13 = 1-3/4" D. [45 mm]

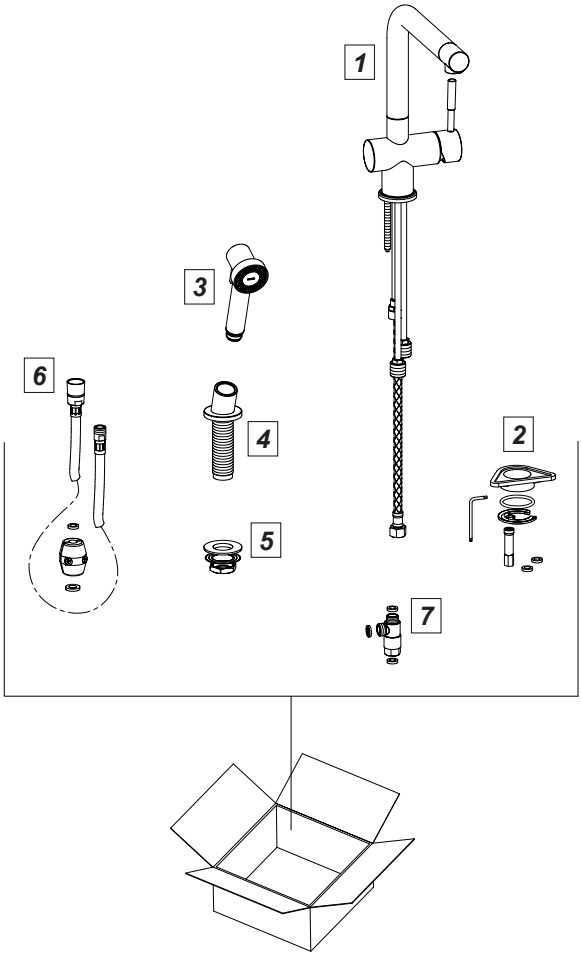


- Hand-tighten connectors with gasket seal (nuts) as more as possible, then apply 1/4 turn using an appropriate wrench.
- Visser les raccords avec le joint d'étanchéité (écrous) à la main le plus possible, plus 1/4 de tour avec une clé appropriée.
- Atornillen los racores con junta de cierre (tuercas) manualmente lo más posible, más un 1/4 de vuelta con una llave adecuada.



- Do not expose the hose to lateral stress nor overtight by any tool. (Ex. during the installation of the faucet stud or the drain pop-up lever).
- Après le montage il faut éviter des sollicitations latérales même moindres, avec n'importe quel outil. (Ex. pendant la fixation du tirant ou de la tige de décharge).
- Después del montaje, eviten las solicitaciones laterales, aun mínimas, con todo tipo de herramienta (por ejemplo durante la fijación del tirante o de la varilla de desague).

PRE-INSTALLATION INFORMATIONS - PRÉALABLES - PRELIMINARES



Package content:
1 - Art. 16560
2 - Fastening for the mixer
3 - Handshower
4 - Hand shower support
5 - Fastening for hand shower support
6 - Flexible hose + Lead counter-weight
7 - Device of flow priority

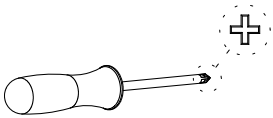
Contenu de l'emballage:
1 - Art. 16560
2 - Fixation pour mitigeur
3 - Douchette
4 - Support douchette
5 - Fixation pour support douchette
6 - Flexible pour la douchette + Poids en plomb
7 - Dispositif de priorité de flux

Contenido del embalaje:
1 - Art. 16560
2 - Fijación para mezclador
3 - Ducha-teléfono
4 - Soporte ducha-teléfono
5 - Fijación para soporte ducha-teléfono
6 - Flexible de la ducha teléfono + Contrapeso en plomo
7 - Dispositivo de prioridad de flujo

TOOLS FOR INSTALLATION - OUTILS NÉCESSAIRES POUR L'INSTALLATION - HERRAMIENTA NECESARIA PARA LA INSTALACIÓN

7/16"
[11 mm]

5/8"
[15 mm]



3/4"
[19 mm]

1-1/4"
[31 mm]

Fig. 1

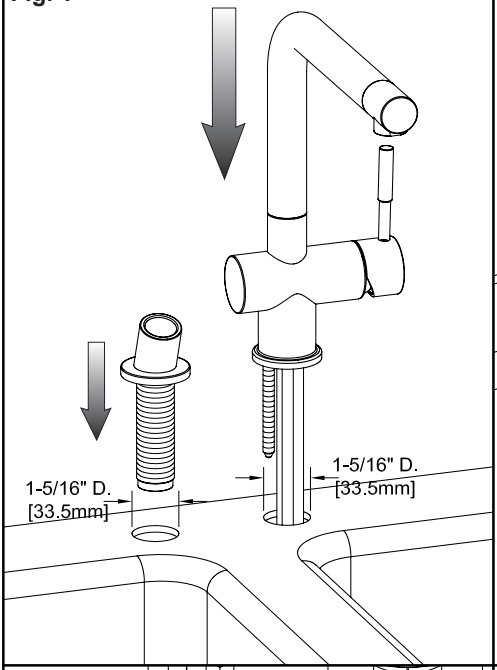


Fig. 2

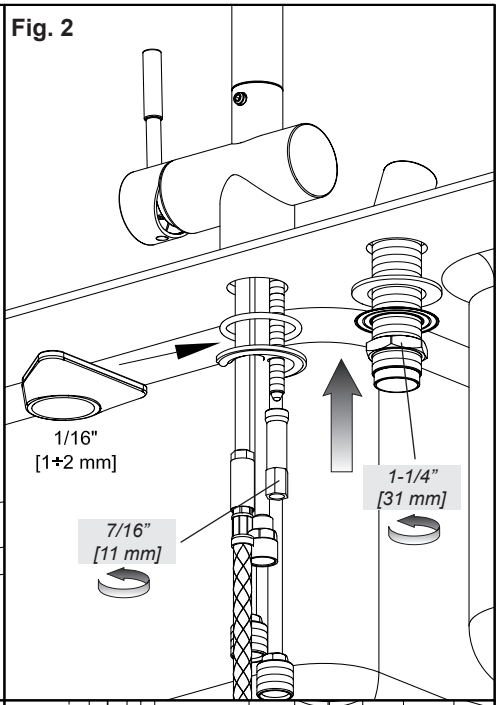


Fig. 3

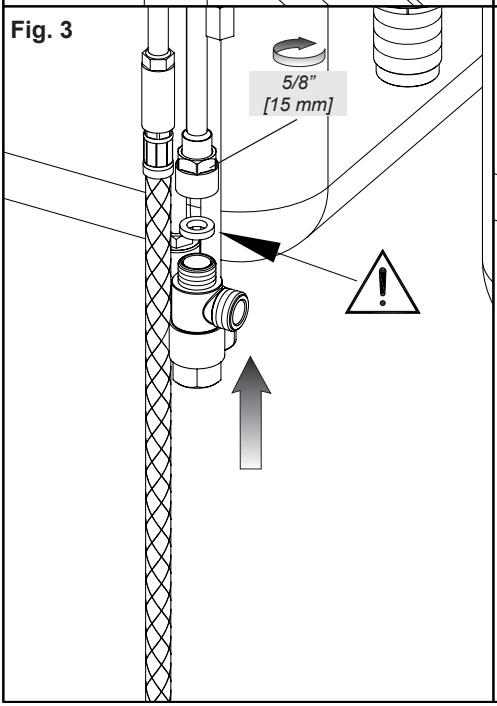
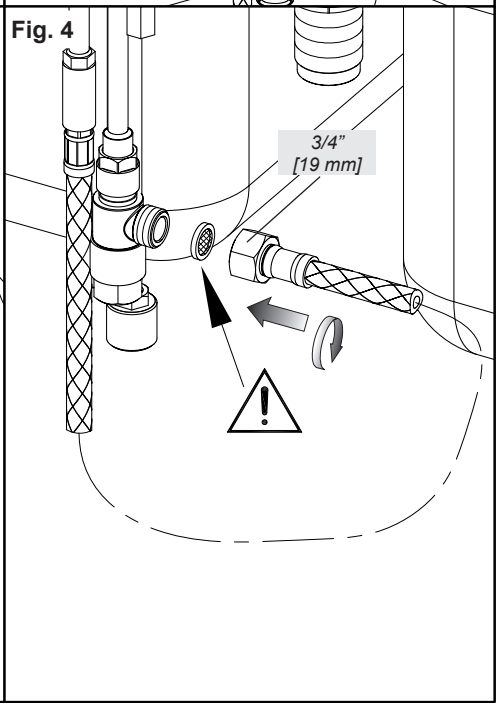


Fig. 4



INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALACIÓN

INSTALLATION

Fig. 1 -Insert the single-control mixer and the hand shower support in the pre-set holes on the sink after checking that basic gaskets are properly positioned in their seats. Orientate the supply spout towards the sink basin.

Fig. 2 - Insert the fastening set for the mixer in the shown sequence and respectively:

- the profiled seal and the flange if the single lever will be installed on a sink with a thickness of 3-4 cm;
- the profiled seal, the plastic triangle flange and the flange if the single lever will be installed on a stainless steel sink with a thickness of 1-2 mm.

Insert the fastening kit for hand shower support as well in the shown sequence. Then screw the specific tie rods or threaded nuts.

Fig. 3 - Proceed with the installation of the diverter for the flow priority connecting it to the outfeed pipe.

Fig. 4 - Screw the connection hose to the flow priority device putting in between the filter gasket supplied.

INSTALLATION

Fig. 1 - Insérer le mitigeur mono-commande et le support pour la douchette dans les trous prévus sur l'évier après avoir contrôlé que les gaines de base sont bien positionnées dans leurs sièges. Orienter la bouche de débit vers le bac de l'évier.

Fig. 2 - Insérer le kit de fixation pour le mitigeur dans la séquence indiquée et respectivement:

- le joint façonné et la bride si l'on installe la mono commande sur un évier d'une épaisseur de 3-4cm ;
- le joint façonné et la bride triangulaire en plastique et la bride si l'on installe la mono commande sur un évier en acier inox d'une épaisseur de 1-2 mm

Insérer le kit de fixation pour le support de la douchette dans la séquence indiquée. Serrer ensuite les tirants spécifiques ou les écrous filetés.

Fig. 3 - Procéder avec l'installation du dispositif déviateur de priorité de flux en le reliant au tuyau de sortie.

Fig. 4 - Visser le flexible de connexion au dispositif de priorité de flux interposant la gaine filtre fournie.

INSTALACIÓN

Fig. 1 - Introduzcan el mezclador monomando y el soporte para la ducha-teléfono en los agujeros realizados sobre el fregadero tras haber controlado que las juntas de base estén bien posicionadas en sus asientos. Orienten el caño de erogación hacia la cuba del fregadero.

Fig. 2 - Introduzcan el juego de fijación para el mezclador según la secuencia indicada y respectivamente:

- la junta moldurada y la brida en el caso de que se instale el monomando sobre un fregadero de 3-4 cm de espesor;
- la junta moldurada, la brida triangular de plástico y la brida en el caso de que se instale el monomando sobre un fregadero de acero inoxidable de 1-2 mm de espesor.

Introduzcan el juego de fijación para el soporte de la ducha-teléfono también según la secuencia indicada. Finalmente cierren los tirantes correspondientes o las tuercas roscadas.

Fig. 3 - Instalen el dispositivo de desviación de la prioridad de flujo conectándolo a la salida del tubo de salida.

Fig. 4 - Atornillen el flexo de conexión al dispositivo de prioridad del flujo interponiendo la junta filtro incluida en el suministro.

Fig. 5

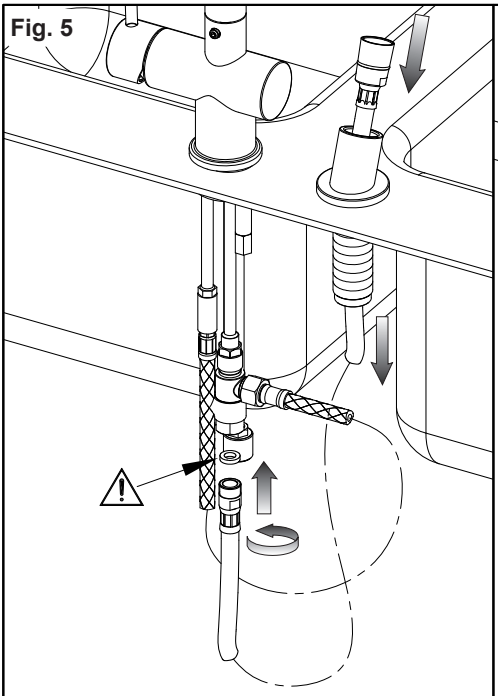


Fig. 6

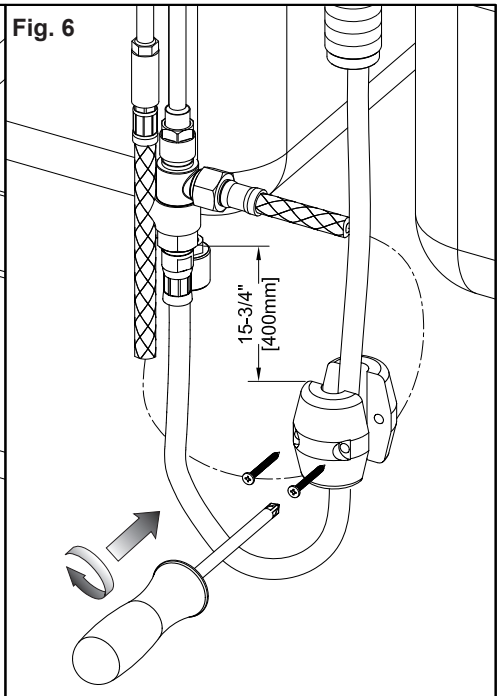


Fig. 7

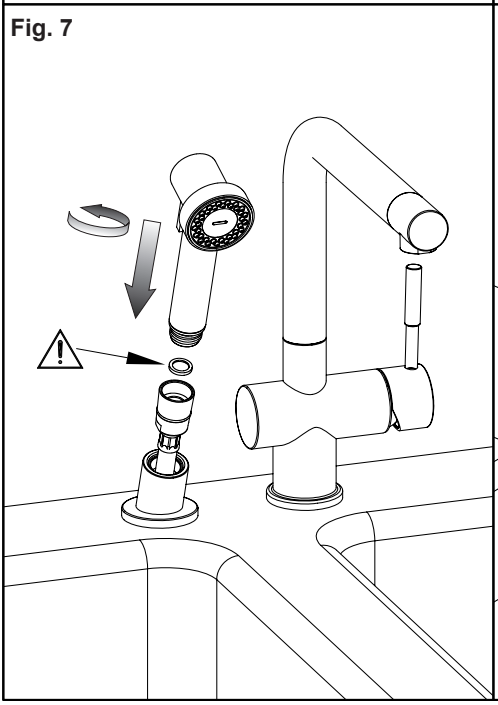
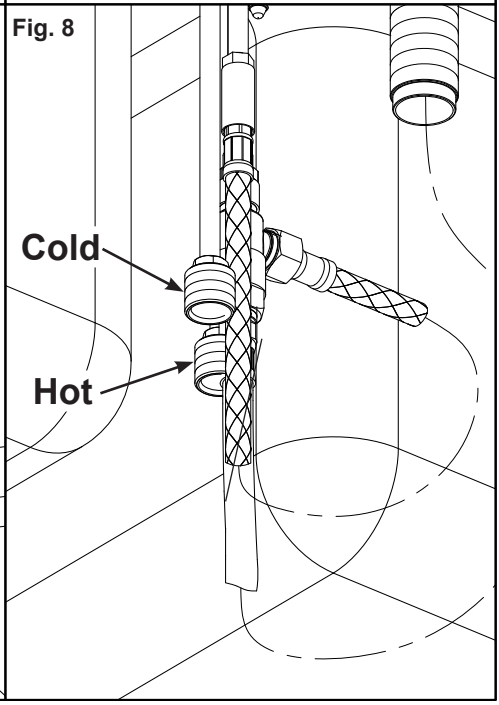


Fig. 8



INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALACIÓN

INSTALLATION

Fig. 5 - Introduce the flexible hose for the shower through the support and proceed with the connection to the flow priority device.

Fig. 6 - Fix the lead counter-weight on the flexible hose at a distance of 15-3/4" [400 mm] form the sink level.

Fig. 7 - Screw the shower to the flexible hose interposing the tightness seal and check that the flexible hose slides in a linear way.

Fig. 8 - Proceed connecting to the plumbing. Open the water network and check there are no leakages.

INSTALLATION

Fig. 5 - Insérer le flexible pour la douchette à travers le support et procéder à la liaison avec le dispositif de priorité de flux.

Fig. 6 - Fixer le contrepoids en plomb sur le tuyau du flexible à une distance de 15-3/4" [400 mm] du plan de l'évier.

Fig. 7 - Visser la douchette au tuyau du flexible en interposant le joint d'étanchéité et vérifier que le flexible glisse de manière linéaire.

Fig. 8 - Procéder à la liaison au réseau d'alimentation. Ouvrir l'eau du réseau hydrique et vérifier qu'il n'y a pas de fuites.

INSTALACIÓN

Fig. 5 - Introduzcan el flexible para la ducha-teléfono y conéctenlo con el dispositivo de prioridad de flujo.

Fig. 6 - Fijen el contrapeso de plomo sobre el tubo del flexible a una distancia de 15-3/4" [400 mm] desde la encimera del fregadero.

Fig. 7 - Atornillen la ducha-teléfono interponiendo la junta de cierre y verifiquen que el flexible deslice de forma lineal.

Fig. 8 - Efectúen la conexión a la red de alimentación. Abran el agua de la red hídrica y verifiquen que no haya goteos.

Fig. 9

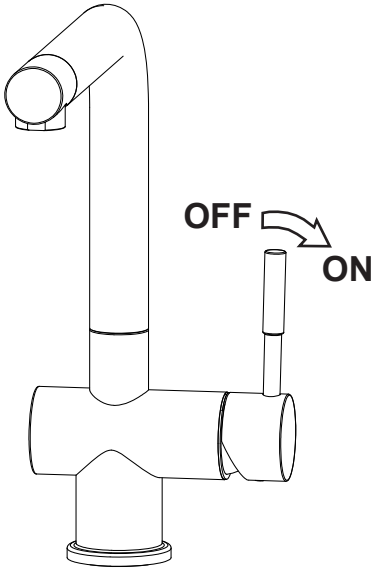


Fig. 10

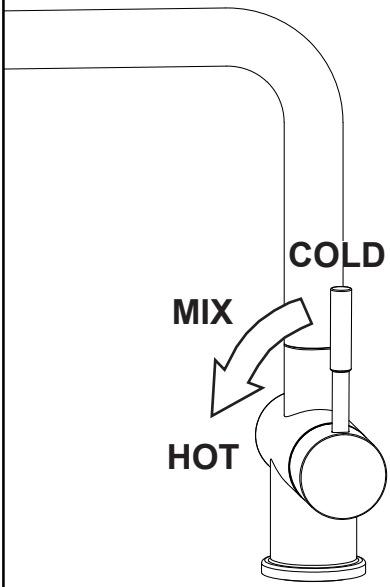
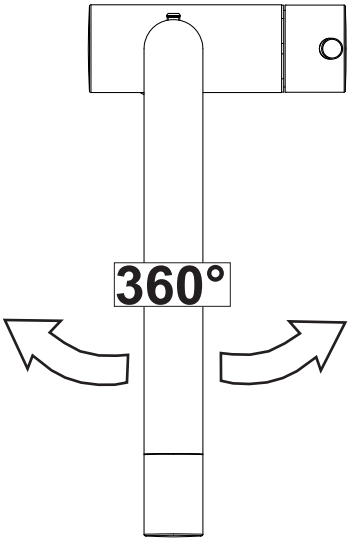


Fig. 11



USE - USAGE - USO

USE

- Open the handle to the right to start water supply; the more the handle is opened the more water is supplied. When idle the handle is placed with the lever towards the top and when opened cold water is supplied
- Turn up the handle to open cold water, turn it down to open hot water.
- The mixer supply spout allows 360° rotation.

USAGE

- Ouvrir la poignée vers droite pour ouvrir l'eau; plus la poignée est ouverte plus le débit d'eau sera grand. En position de repos la poignée est positionnée avec le levier vers le haut et en ouverture sera débitée de l'eau froide
- Tourner la poignée vers le haut pour ouvrir l'eau froide, la tourner vers le bas pour ouvrir l'eau chaude.
- La bouche de débit du mitigeur permet une rotation de 360°.

USO

- Abran la maneta hacia la derecha para erogar agua; cuanto más abren la maneta mayor es la erogación del agua. En posición de reposo la maneta está posicionada con la palanca dirigida hacia arriba y en caso de abertura se erogará agua fría.
- Giren la maneta hacia arriba para la erogación de agua fría, hacia abajo para la erogación de agua caliente.
- El caño de erogación del mezclador permite una rotación de 360°.

USE - USAGE - USO

Fig. 12

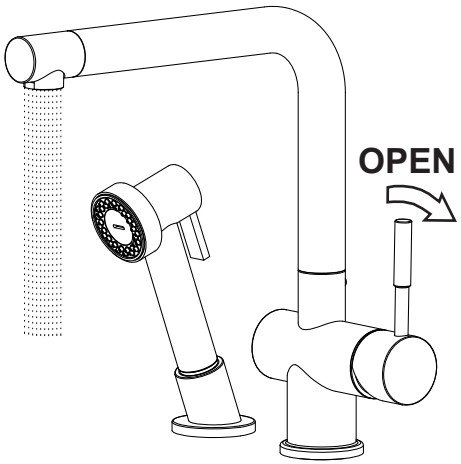
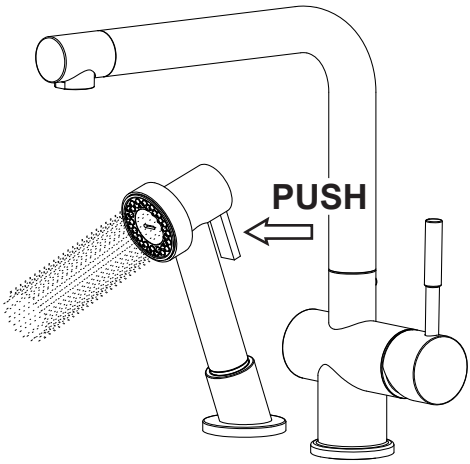


Fig. 13



USE

Fig. 12-13 - Opening the handle water is supplied by mixer spout, instead for the supply from the hand shower just push the control lever in the back part of the latter. As it is released water will be supplied from the mixer again until the handle is closed.

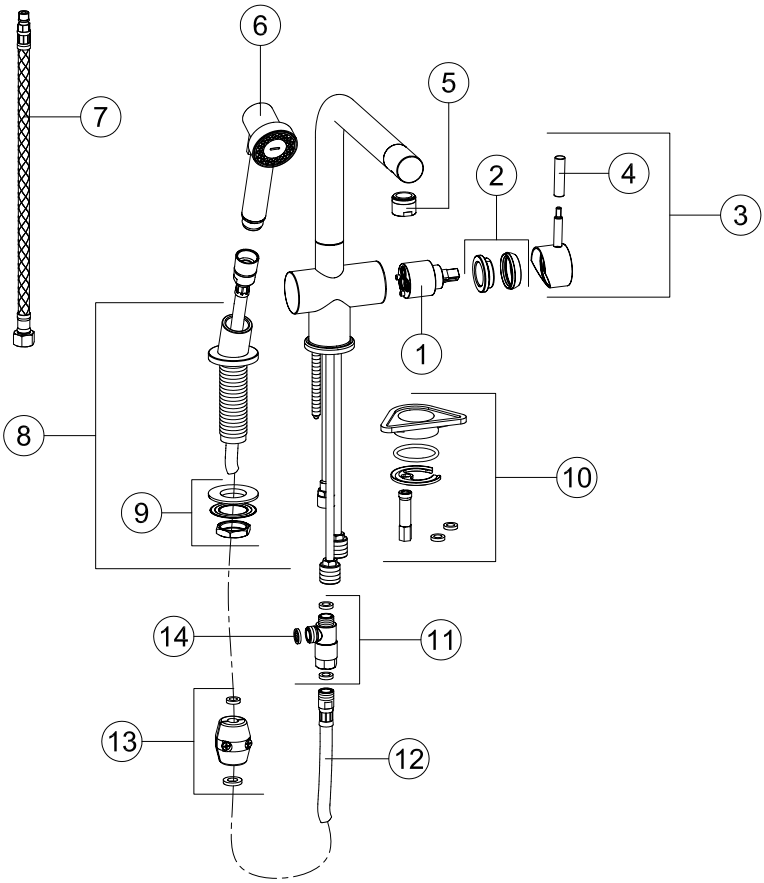
USAGE

Fig. 12-13 - Ouvrant la poignée l'eau sort de la bouche du mitigeur, tandis que pour activer le débit de la douchette il suffira d'appuyer sur le levier de commande situé dans la partie postérieure de celle-ci. Lorsqu'on la relâche l'eau recommence à sortir du mitigeur jusqu'à la fermeture de la poignée.

USO

Fig. 12-13 - Abriendo la maneta, el agua saldrá del caño del mezclador, mientras que para la activación de la erogación de la ducha-teléfono será suficiente pulsar sobre la palanca de mando alojada en la parte posterior de la misma. Al soltarla el agua volverá a salir del mezclador, hasta el cierre de la maneta.

SPARE PARTS - PIÈCES DE RECHANGE - PIEZAS DE REPUESTO



Spare parts:
1 - Cartridge
2 - Metal ring
3 - Complete lever
4 - Knob of the handle
5 - Aerator
6 - Handshower
7 - Connection hose
8 - Hand shower support
9 - Fastening for hand shower support
10 - Fastening for the mixer
11 - Device of flow priority
12 - Flexible hose
13 - Lead counterweight
14 - Filter gasket

Pièces de rechange:
1 - Cartouche
2 - Virole de fixation cartouche
3 - Levier complet
4 - Manette du levier
5 - Brise-jet
6 - Douchette
7 - Flexible de connexion
8 - Support douchette
9 - Fixation pour support douchette
10 - Fixation pour mitigeur
11 - Dispositif de priorité de flux
12 - Flexible pour la douchette
13 - Poids en plomb
14 - Gaine filtre

Piezas de repuesto:
1 - Cartucho
2 - Virola de fijación del cartucho
3 - Levier complet
4 - Pomo de la maneta
5 - Aireador
6 - Ducha-teléfono
7 - Flexoible de conexión
8 - Soporte ducha-teléfono
9 - Fijación para soporte ducha-teléfono
10 - Fijación para mezclador
11 - Dispositivo de prioridad de flujo
12 - Flexible de la ducha-teléfono
13 - Contrapeso en plomo
14 - Junta filtro

CARTRIDGE REPLACEMENT - RECHANGE DE LA CARTOUCHE - SUBSTITUCIÓN DEL CARTUCHO

Fig. 14

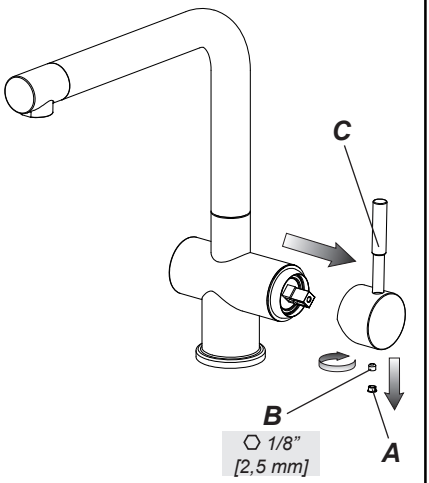
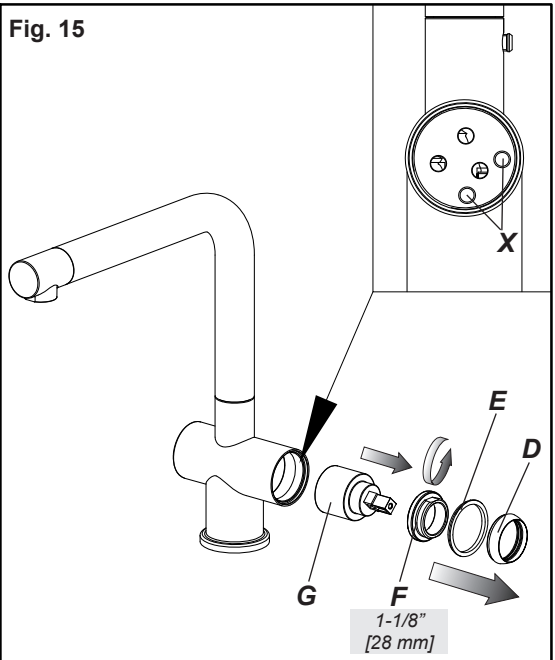


Fig. 15



CARTRIDGE REPLACEMENT

Before operating, ensure the water supply is turned off.
Remove the finish cap (A) paying attention not to damage it and unscrew the pin (B) in order to remove the handle (C). Lift the finishing ring nut (D) using the reference notch. Remove the indicator ring (E), unscrew the fixing ring nut (F) and take the cartridge (G) out from the mixer body.
Put the new cartridge into the body, checking that the two centering pins enter into the respective seats (X) and that gaskets are well positioned.
Reassemble all in the opposite sequence.

RECHANGE DE LA CARTOUCHE

Avant d'effectuer cette opération, il faut s'assurer que l'eau du réseau hydrique sera fermée.
Enlever le bouchon de finition (A) veillant à ne pas l'abîmer et dévisser le goujon (B) pour pouvoir extraire la poignée (C). Soulever la virole de finition (D) en utilisant la rainure de référence. Quitter la bague d'indication (E), dévisser la virole de fixation (F) et enlever la cartouche (G) du corps de mitigeur.
Introduire enfin la cartouche nouvelle, en vérifiant que les deux pivots de centrage entrent dans les sièges respectifs (X) et que les garnitures sont bien positionnées.
Assembler à nouveau le mélangeur en suivant le procédé inverse.

SUBSTITUCIÓN DEL CARTUCHO

Antes de efectuar dicha operación asegúrense que el agua de la red hídrica esté cerrada.
Quiten el taponcillo de acabado (A) cuidando con no dañarlo y destornillen la clavija de fijación (B) para extraer la maneta (C). Levanten la virola cubre-cartucho (D) utilizando la ranura de referencia. Quiten el anillo indicador (E), destornillen la virola de fijación (F) y extraigan el cartucho (G) del cuerpo del mezclador.
Finalmente introduzcan el cartucho nuevo, asegurándose que las dos clavijas de centraje se encuentren en su asiento (X) y que las juntas estén posicionadas correctamente.
Vuelvan a ensamblar todo el conjunto procediendo con secuencia inversa.

Fig. 16

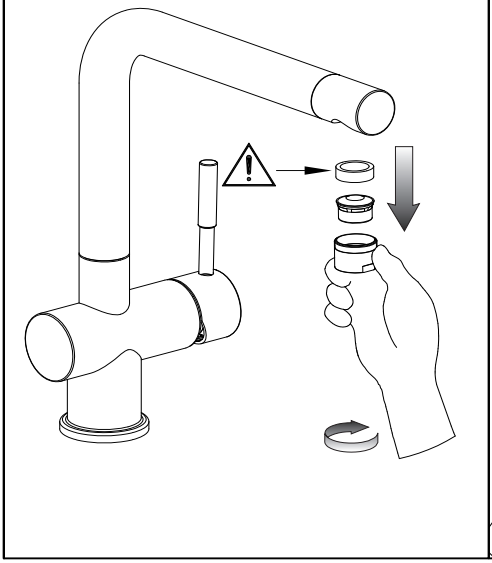
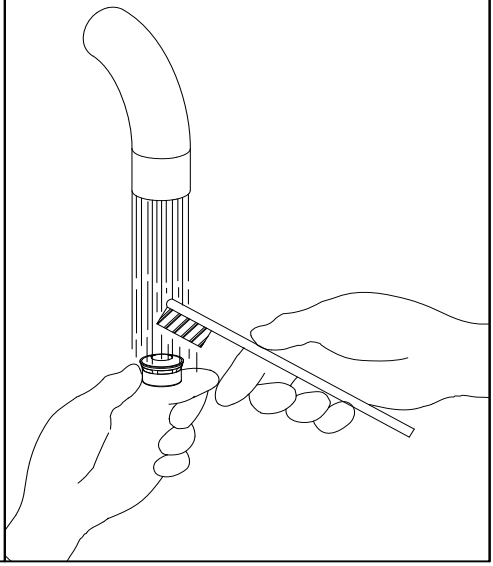


Fig. 17



MIXER CLEANING

Water contains limestone in different qualities, which remains kept on the surfaces of the product, leaving deposits after the water has been evaporated. It is possible to prevent the forming of limestone deposits and to keep your product clean by drying it always with a soft cloth immediately after use. DETERGENTS, SOLVENTS, CHEMICAL AGENTS, ABRASIVE SPONGES, WIRE WOOL, ALCOHOL, ETC. SHOULD NOT BE USED as these could irreparably damage products' surfaces compromising their aesthetics, brightness and satinizing. CLEAN EXCLUSIVELY WITH WATER AND SOAP DRYING THEM WITH A SOFT CLOTH. Clean regularly the aerator filter after having it disassembled and after having removed the limestone which obstructs the outlets. When using spray soap, splash first on a clean cloth or on a sponge, NEVER directly on the product.

NETTOYAGE DU MÉLANGEUR

L'eau contenant du calcaire en quantité variable, celui-ci après évaporation se retrouve en dépôt sur le matériau de finition. Il est possible d'éviter un tel dépôt, en essuyant la surface avec un chiffon doux, après utilisation. L'UTILISATION DE DETERGENTS, SOLVANTS, AGENTS CHIMIQUES, EPONGES ABRASIVES, PAILLE METALLIQUE, ALCOOL, ETC. SONT INTERDITS au risque de détériorer irrémédiablement la finition du produit, en compromettant l'esthétique, la brillance et le satinage. NETTOYAGE EXCLUSIF A L'EAU ET AU SAVON, EN ESSUYANT AVEC UN CHIFFON DOUX. Nettoyer régulièrement le filtre de l'aérateur, après l'avoir démonté avec précaution, pour éliminer le calcaire qui en obstrue la grille. En cas d'utilsation de savon en spray, NE JAMAIS vaporiser directement sur le produit mais sur un chiffon.

LIMPIEZA DEL MEZCLADOR

El agua contiene cal en cantidades variables, el cual queda en la superficie del producto, dejando unos sedimentos después de la evaporación del agua. Es posible prevenir las formaciones de sedimentos de cal y mantener el producto limpio, secándolo, inmediatamente después del uso, con un trapo. NO TIENEN QUE SER UTILIZADOS DETERGENTES, DISOLVENTES, AGENTES QUÍMICOS, ESPONJAS ABRASIVAS O METÁLICAS, ALCOHOL, ETC. que perjudicarían irremediablemente las superficies del productos, comprometiendo su estética, su brillo y el satinado. LIMPIEN EXCLUSIVAMENTE CON AGUA Y JABÓN SECANDO CON UN TRAPO SUAVE. Limpien periódicamente el filtro del aireador tras haberlo desmontado y eliminado los sedimentos de cal que obstruyen las salidas. En el caso de que se utilice jabón spray, pulverícenlo antes sobre un trapo limpio o sobre una esponja, NUNCA directamente sobre el producto.